

AIMER... APPRECIER...

En français nous utilisons le verbe « aimer » pour exprimer un sentiment d'amour, d'amitié mais aussi pour donner une appréciation positive des choses, des événements...bref, pour tout ce qui trouve grâce à nos yeux !!

Nos amis italiens, eux, font la distinction entre les sentiments, le “goût pour », l'appréciation.

PIACERE

Aimer, apprécier, convenir ... il exprime un goût, un attrait envers des choses mais aussi des personnes.

Ce verbe s'utilise toujours à la 3^e personne du singulier ou du pluriel, il est le plus **souvent précédé** par un pronom complément indirect (**mi, ti, gli, le, ci, vi, gli, loro**) mais on trouve aussi :

A mio zio piace cantare	Mon oncle aime chanter (à mon oncle il plaît de chanter).
Mi piace il cioccolato	J'aime le chocolat (le chocolat me plaît).
Mi piacciono i gelati	J'aime les glaces.
Mi piace Andrea Bocelli	J'aime Andrea Bocelli.

PIACERE se conjugue avec l'auxiliaire **ESSERE** (être) donc il exige **l'accord du participe passé** :

Mi è piaciuta questa canzone Cette chanson m'a plu.

On peut trouver aussi, pour remplacer « **Piacere** » : **Andare** (a genio) = aimer, convenir.. **Apprezzare**, **Gradire** (verbe transitif).

Non mi va il pesce = Je n'aime pas le poisson.

Ti andrebbe di venire a teatro con me ? = Cela te plairait de venir au théâtre avec moi ?

Gradisce un caffè ? = Aimeriez-vous un café ?

ATTENTION A NE PAS CONFONDRE

- 💡 **mi dispiace** = je suis désolé/ée, je regrette.
- 💡 **non mi piace** = la forme négative de « **piacere** »

AMARE

Aimer pour l'amour sentimental envers les personnes

Amo i miei figli J'aime mes enfants.

Luigi ed Annabella si amano, si sposeranno il mese prossimo Luigi et Annabelle s'aiment, ils se marieront le mois prochain.

mais aussi pour exprimer un idéal :

Amo la mia patria J'aime ma patrie.

VOLERE BENE

Pour exprimer exclusivement de l'affection à quelqu'un.

Voglio bene a mia cugina Sandra, è una brava ragazza J'aime bien ma cousine Sandra, c'est une gentille fille.

AIMER BIEN OU AIMER MIEUX.

Aimer bien PIACERE

Mi piace ballare j'aime bien danser.

Aimer mieux PREFERIRE

Vuoi un pezzo di torta ? Preferisco un gelato. Tu veux un morceau de gâteau ? Je préfère une glace.